

Лекция 2

# ИМЕНА СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ

---

# РОД

---

- Нет категории рода
- It - для единственного числа
- They – для множественного числа
- He, she – обозначают людей

# ЧИСЛО

---

□ -s, -es

A plan – plans

A potato – potatoes

□ Особая форма

Man – men

Child - children

## □ Заимствованные слова

---

Phenomenon – phenomena

Datum – data

Thesis – theses

Radius – radii

Formula – formulae, formulas

Analysis – analyses

Axis – axes

Basis – bases

Criterion – criteria

Medium – media

# ПАДЕЖ

---

- РЯ – 6 падежей
- АЯ - форма общего падежа  
местоположение в предложении  
сочетание с предлогами

---

▣ **Родительный падеж – of**

The subject *of* the article – тема (чего?) статьи

▣ **Дательный падеж – for, to**

I gave some books *to* my students – Я дал  
несколько книг (кому?) моим студентам

I bought some books *for* my students – Я купил  
несколько книг (кому?) моим студентам

---

▣ **Творительный падеж – by, with**

the article is written by Professor A –

Статья написана (кем?) профессором А

We write with a pencil – Мы пишем (чем?)

карандашом

- 
- He who chatters **to** you will chatter **of** you
  - We perform the work in cooperation *with other scientists* – The surface was covered *with a film*
  - We often think *of them* – We used the method *of centrifugation*



# ПРИТЯЖАТЕЛЬНАЯ ФОРМА

---

- 's – the scientist's approach, the student's book
- ' – the students' books
- НО!!!! The children's toys
  - Women's rights
  
- Today's newspaper
- Yesterday's news
- Night's work
- Last year's orders

- 
- Поясняющие слова
  - *the great scientist's table* – таблица (этого) *великого ученого*
  - *our colleagues' interesting work* – *интересная работа* наших коллег

# ФУНКЦИИ В ПРЕДЛОЖЕНИИ

---

## ▣ Подлежащее

The paper outlines the realistic steps for implementation of the design.

Эта статья содержит краткое описание реальных шагов для осуществления этого проекта.

# ФУНКЦИИ В ПРЕДЛОЖЕНИИ

- Подлежащее
- *The paper* outlines the realistic step for implementation of the design
- *The first part of the paper* deals with the production growth
- *The term involving the unit cost* is not essential
- *The experiments which we have just discussed* were conducted in our laboratory

---

□ BUT!!!

□ *The paper reports about new data on this subject – В этой статье ...*

□ *The procedure adopted should employ only mild reagents – В принятом (нами) методе ...*

...

- 
- Сказуемое = смысловая часть (составного сказуемого) после глагола-связки *to be, to become*, как одиночное, так и с определениями

A frequently forgotten communication skill is the ability to listen

Часто забываемым навыком общения является умение слушать

# ФУНКЦИИ В ПРЕДЛОЖЕНИИ

- Дополнение (прямое и косвенное)

They adopted our method.

Они использовали наш метод. (прямое – кого?  
Что?)

This fact gives to geometry a kind of beauty.

Этот факт придает геометрии своеобразную красоту. (косвенное – кому, чему?)

# ФУНКЦИИ В ПРЕДЛОЖЕНИИ

- Обстоятельство – с предлогом или с определенным артиклем

Under these circumstances we cannot meet the requirement

При данных обстоятельствах мы не можем удовлетворить это требование.

Because of lack of information they could not complete the analysis.

Из-за недостатка информации они не смогли завершить анализ.



# ФУНКЦИИ В ПРЕДЛОЖЕНИИ

- Определение – с предлогом после определяемого слова и без предлога перед определяемым словом

The book of interest – книга (какая?),  
представляющая интерес

A simulation technique – метод (какой?)  
моделирования

# ФУНКЦИИ В ПРЕДЛОЖЕНИИ

## □ Правило ряда

- *These error recovery techniques are well known*
- *!!!! The Moscow region state farm horse exhibition is in St. Petersburg –*
- *Выставка (какая?) лошадей совхозов (state farm) Московской области (Moscow region) ...*
- *It is desirable to find a minimal order linear time-invariant differential feed back control system*

- 
- The particle velocity
  - Measurement parameters
  - Regulation speed
  - BUT!!! Regulation *of* speed
- 
- A nuclear atom
  - A draft constitution

- 
- Два и более слов в ряду, включая прилагательные, причастия и герундий

The rock-feeding system (Participle I) – система, *подающая* горную породу

A water-cooled conveyor (Participle II) – конвейер, охлаждаемый водой

The job scheduling problem (Gerund) – проблема планирования работ

- 
- A replication-*dependent* process
  - An oxygen-*free* gas
  
  - *The* tactical air-to-ground systems effectiveness *model*
  - A natural language oriented question answering *system*

- 
- *The important measurement parameters* are presented in Table 1 (прилагательное) – Эти *важные параметры* измерения представлены в таблице 1.
  - The mechanism must perform *straight line motion* – Этот механизм должен выполнять движение (какое?) по прямой линии

# ОПРЕДЕЛИТЕЛИ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

---

- Артикли, неопределенный и определенный
- Местоимения: притяжательные, указательные, неопределенные
- Существительные в притяжательной форме
- Числительные
- Наречия типа many, much, few, little

- 
- *The further interesting and important point to note concerns the mechanics of the method.*
  - Следующий интересный и важный вопрос, который надо отметить, касается механики этого метода.



АРТИКЛИ

---

# НЕОПРЕДЕЛЕННЫЙ АРТИКЛЬ А (AN)

- Только перед существительными в единственном числе
- Обычно не переводится
- Либо словами ***один, какой-то, какой-нибудь, некоторый***
  
- **A** production system is composed of three elements: **a** data base, **a** set of rules, and **an** interpreter.
- **An** example is shown in Fig. 2.

- 
- Во множественном числе (нулевая форма) переводится: *некоторые, любые, какие-нибудь*
  - Partial matches are allowed – Допускаются **любые** частичные согласования
  - Assumptions have to be made – Приходится сделать **некоторые** допущения

# ОПРЕДЕЛЕННЫЙ АРТИКЛЬ THE

---

- С существительными в единственном и во множественном числе
- Основная функция – индивидуализация предмета, лица, понятия, выделение его среди других
- Можно не переводить
- Либо словами: **эта, этот, данный**

- 
- **The mechanisms** were never built – **Эти механизмы** никогда не были построены
  - **НО!!!**
  - **The mechanisms** built a few years ago are not in use now – **Механизмы**, построенные несколько лет тому назад, сейчас не используются

- 
- **The method** is very simple – **Этот метод** очень простой
  - **НО!!!**
  - **The device** suggested by N. is more sensitive to noise – **Прибор**, предложенный Н., более чувствителен к шумам

- 
- Перед числительными переводится **(все) эти**
  - **The three** problems are of importance – **(Все) эти три** вопроса (проблемы) имеют значение
  - The difference between **the two** factors is due to different methods of estimating – Различие между **этими двумя** (обоими) факторами объясняется различными методами оценки

- 
- Если подлежащее имеет определенный артикль – порядок слов сохраняется
  - **The article** was published last year
  - **The mathematical approach** is the only means to solve the problem



- 
- Если подлежащее имеет неопределенный или нулевой артикль – перевод начинается со сказуемого (обстоятельства)
  - **A formal analysis** of the system was attempted
  - **Several cases** were studied and satisfactory results have been obtained

# НУЛЕВОЙ АРТИКЛЬ

---

- = любые, некоторые, какие-нибудь
- = вообще
  
- **Temperature** is an important factor in a chemical reaction
- **Температура (вообще)** является важным фактором в химической реакции

- 
- **Assumption** is an important tool in solving mathematical problems – **Допущение (вообще) ...**
  - **An assumption** will facilitate the solving of this problem – **Некоторое допущение ...**
  - **The assumption** contributed to solving the problem – **Такое допущение ...**

**МЕСТОИМЕНИЕ**

---

# ФУНКЦИИ В ПРЕДЛОЖЕНИИ

---

- Личные местоимения в именительном падеже (кто? что?) – подлежащее
- **it** – формальное подлежащее (дополнение) – не переводится
  
- **It is clear** this concentration is too high
- We found **it** necessary to control the whole process
- **It is** perhaps for this reason **that** their results are not acceptable (усиление)

- 
- Личные местоимения в объектном падеже (кому? чему?) – дополнение
  - Притяжательные местоимения (чей? чья? чьи?) - определение и определитель существительного
  - Возвратные местоимения (myself, himself) – определяют существительное (**= сам, сама, само, как таковой**); - после сказуемого = возвратность (**глагол –сь, -ся**)

- 
- Указательные местоимения (this, that) – определение и определитель и.сущ. / слова-заместители
  - Неопределенные местоимения и их производные (some, any, no, every + body, + thing, + one, + where, + how, + when – somewhen, ever, never. always)

# СЛОВА-ЗАМЕСТИТЕЛИ

---



# СЛОВА-ЗАМЕСТИТЕЛИ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

---

- Личные местоимения в именительном и объектном падежах
- **Mine, ours, his, hers, theirs, yours**
  - Our procedure is more practical than theirs (their procedure) – Наш метод более практичен, чем их (метод).

---

## □ **That, those**

- The most extensive investigation was that of Lehman – Наиболее обширным исследованием было исследование Лемана.

---

□ **This, these**

- The original problem is now broken up into three regions. These are loss free regions.
- Теперь исходная задача разбивается на три области. Эти области являются свободными от потерь.

---

## □ **One, ones**

- It is possible to relate this phenomenological phase diagram to a more conventional one. – Можно связать эту феноменологическую фазовую диаграмму с более обычной диаграммой.

- 
- ▣ **The former ... the latter** – первый (из них) ... последний (из упомянутых).
  - ▣ The latter procedure is much more complicated than the former one. – Последняя (из упомянутых) процедур гораздо сложнее, чем первая.

# СЛОВА-ЗАМЕСТИТЕЛИ ГЛАГОЛОВ-СКАЗУЕМЫХ

---

- **Do** – A wise man seldom changes his mind, a fool never does. – Умный человек редко меняет свое мнение, глупый никогда (не меняет.).
- **Первый вспомогательный глагол** – A science has evolved so has its meaning. – По мере того как развивается наука, развивается и ее значение.
- **So** – These data are very important for theory, and less so for practice. – Эти данные очень важны для теории и менее важны для практики.